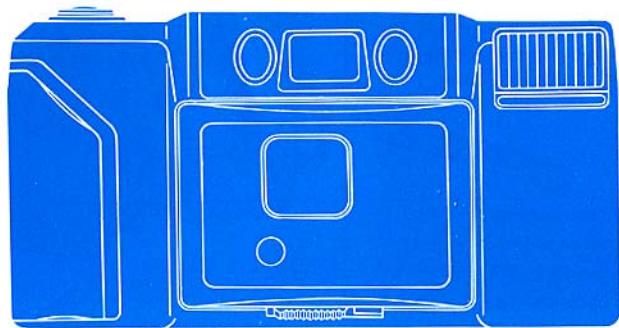




AF-E

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES

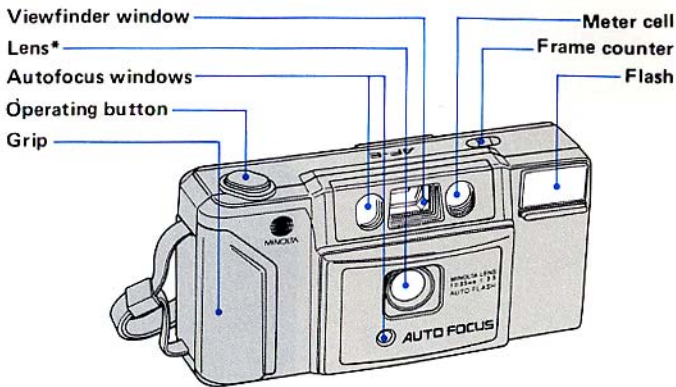


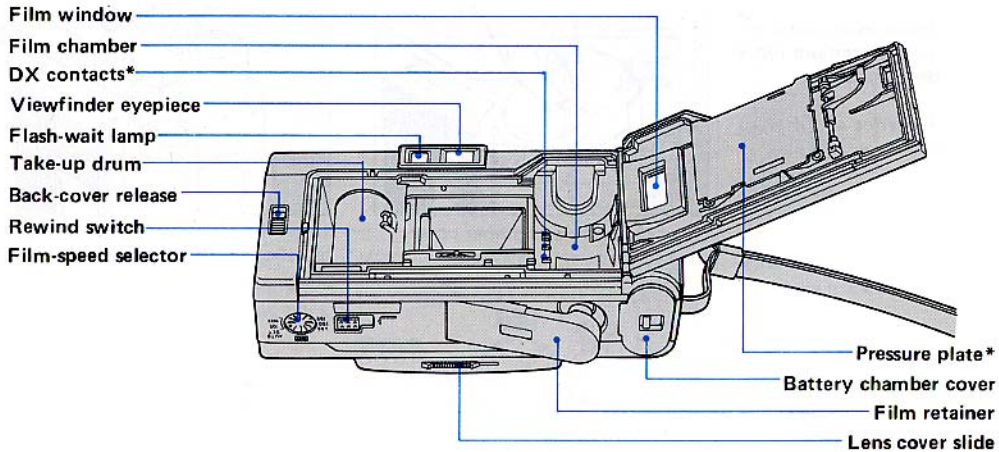
MAIN FEATURES

- Automatic switch-over flash
- Automatic film-speed setting with "DX" films
- Carefree auto loading system
- Automatic winding and rewinding
- Autofocus
- Automatic exposure control
- Built-in sliding lens cover

- Optional accessories are shown on p. 56.

NAMES OF PARTS



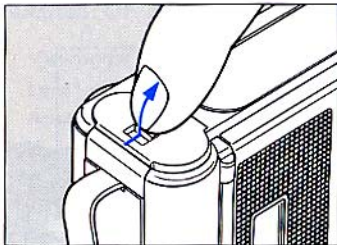


* DO NOT TOUCH

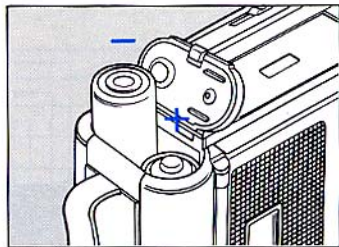
BATTERIES

Use two AA-size batteries. Alkaline-manganese or nickel-cadmium types are recommended.

- Do not mix batteries of different types, brands, or ages.



Open the battery chamber cover.



Insert batteries with + and - ends as shown. Then snap the cover shut.

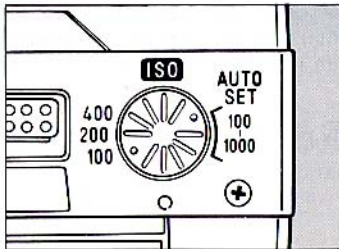
FILM SPEED

With ISO 100 to 1000 "DX" films:
Film speed is automatically set.

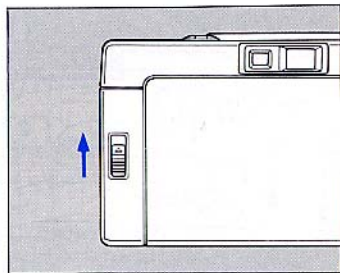


With other films: Use ISO 100, 200, or 400 film. Set the film-speed selector at the appropriate click-stop.

- 72-exposure cartridges and Polaroid 35mm instant films cannot be used in this camera.

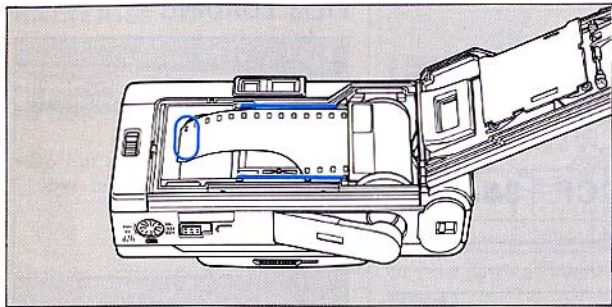


FILM LOADING



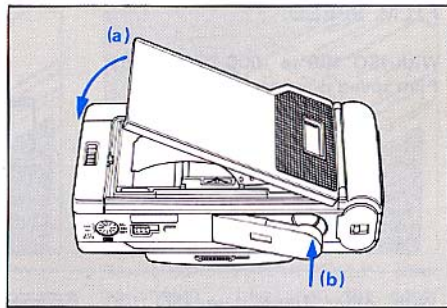
Open the back cover.

- Do not load film in direct sunlight.

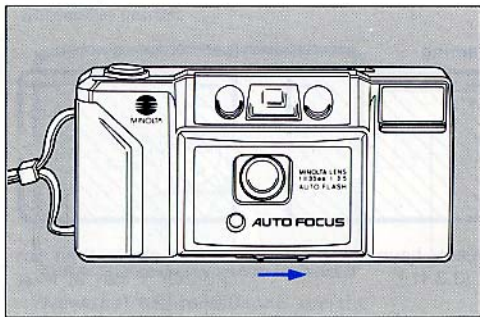


With the film retainer open, place the film into the chamber. Rest the film flat between the guides, with its tip fully over the take-up drum.

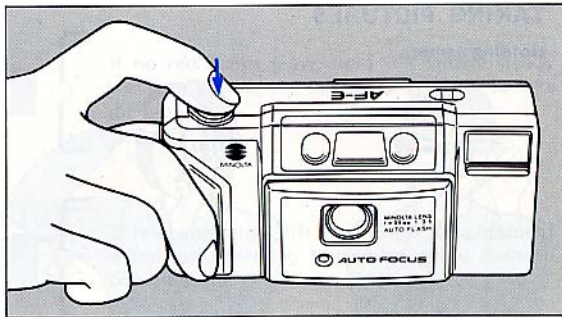
- If the film leader extends too far, gently push the excess film back into the cartridge.



Snap the back cover shut (a).
Then push up the film retainer (b).



Open the lens cover.

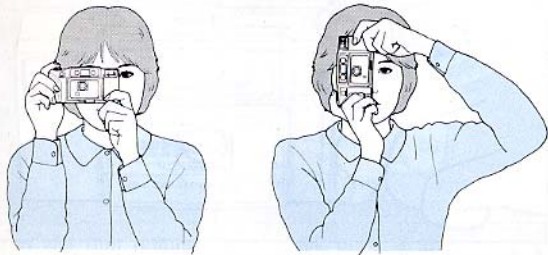


Fully press and release the operating button to advance the film to frame "1".

- If the frame counter does not advance and the motor continues running, open the back cover and make sure the film is correctly positioned.
- The flash may fire when the film is advanced to frame "1".

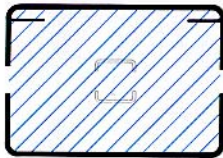
TAKING PICTURES

Holding camera

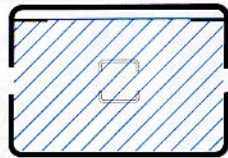


Make certain that the lens, flash, autofocus windows and meter cell are not obstructed by your hands, hair, camera strap, etc. For vertical pictures, the flash should be on top.

Framing



Subject beyond about
1m (3.3 ft.)

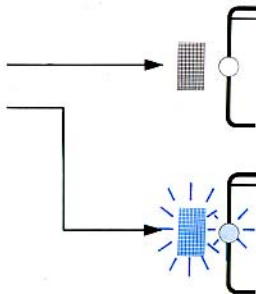


Subject closer than 1m
(3.3 ft.) – but at least
0.65m (2.1 ft.) away

Subject in center



With the autofocus zone on the main subject, **partly** press the operating button.



If **no** red lamps glow, hold the camera steady and gently press the button **fully** down to take the picture.

If red lamps glow, lift your finger for a moment from the operating button to allow flash to complete charging. Then check again.

- If the shutter is released when the red lamps are still on, exposure may be incorrect.
- Replace the batteries if the red lamps still come on after waiting about 10 sec. with nickel-cadmium or 20 sec. with other types.

In low light

The flash automatically fires when needed, such as indoors or before and after sunset. Flash range is:

0.65m (2.1 ft.) ~ 3.6m (11.8 ft.)

for ISO 100

0.65m (2.1 ft.) ~ 5m (16.4 ft.)

for ISO 200

0.65m (2.1 ft.) ~ 7m (23 ft.)

for ISO 400 & 1000

- To keep eyes (especially blue ones) from appearing red, turn on additional lights or have the subject look slightly away from the lens.

Subject not in center

If you want to compose the picture with the subject not in the center, use focus hold. (In low light, first check that the flash is charged.)



Shift the camera so the autofocus zone is on the subject. Then **partly** press the operating button.



While **holding** the button **partway** down, recompose as desired. Then take the picture.

- Focus hold can be canceled by removing your finger from the button.

Special focusing situations

To obtain accurate autofocus for the following subjects/situations, you should use focus hold on another object the same distance away:

- water, polished metal, mirror, or other highly reflective surface
- flame, fireworks, hair, black objects
- very bright light or reflection in or near autofocus zone
- glass between camera and subject

Film advance

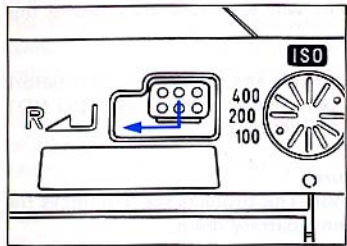
After taking a picture, let the operating button pop back up. The film will automatically advance one frame.

- If film stops advancing and the shutter locks before the end of the film, replace the batteries. **DO NOT OPEN THE BACK COVER.**

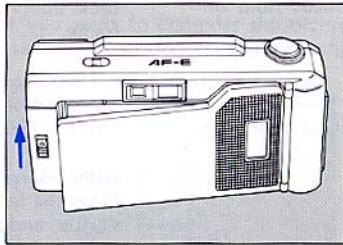
After taking pictures

Close the lens cover. This protects the lens, locks the shutter, and prevents battery drain.

FILM REWINDING



After taking all pictures, slide the rewind switch to start automatic film rewinding.



When the rewind motor stops at the beginning of the film, check that the frame counter has returned to "S". Then open the back cover and remove the film.

- If the rewind motor stops before the frame counter returns to "S", replace the batteries. **DO NOT OPEN THE BACK COVER.**
- The rewind switch should not be operated when the back cover is open or no film is inside.

IMPROVING YOUR PICTURES

Problem	Probable cause	Solution
Whole picture blurred	Camera movement	Hold camera steady and release shutter gently.
Subject out of focus	Autofocus windows obstructed Subject too close to camera Autofocus zone not on—or only partly on—main subject Operating button pressed too fast for proper focusing Special focusing situation	Keep hands, camera strap, and other objects away. Make sure subject is at least 0.65m (2.1 ft.) away. Carefully follow instructions for focus hold. Press button gently. Carefully follow instructions for focus hold.
Picture foggy or has blurry areas	Dirty lens	Clean lens as explained in next section.
Picture too dark, or partial picture	Lens or flash obstructed Flash not fully charged Subject too far for flash	Keep hands, camera strap, and other objects away. Make sure red lamps are not glowing (see p. 7). In low light, make sure subject is within flash range (see p. 8).
Main subject too dark	Sun or bright background (as window or snow) behind subject	Keep sun behind you or to one side, or position subject against darker background.

TAKING CARE OF YOUR CAMERA

- If the lens becomes dirty, clean it gently with a lens brush. If necessary, moisten a sheet of lens tissue with **one** drop of lens-cleaning fluid and gently wipe the lens. Never touch the lens surface with your hands or clothing.
- Never use alcohol or chemical solvents on the camera body. If it is dirty (as after use near salt water), wipe it gently with a soft, clean, dry cloth.
- The camera should never be left in places (as in motor vehicle) where it may be subject to high temperature or high humidity.
- Using the camera at very low temperatures hinders its performance, so keep it warm inside your coat or pocket and carry fresh spare batteries (nickel cadmium are recommended). Never transfer the camera directly from very low to high temperatures, as condensation may form inside and prevent normal operation.
- Never subject the camera to shock or vibration.
- When not using the camera, keep it in a cool, dry place away from dust and chemicals. Batteries (especially old ones) should be removed if the camera will not be used for many weeks. For extended storage, use an airtight container with a drying agent such as silica gel.

If you have questions about operation of your camera, feel free to contact your local Minolta agent or distributor by writing one of the offices listed at the back of this manual.

To assure prompt service, please contact your Authorized Independent Service Center before sending your camera for repairs.

TECHNICAL DETAILS

Type: Compact autofocus 35mm camera with automatic switch-over flash, DX auto film-speed setting, and auto loading and film transport system

Lens: Minolta 35mm f/3.5 lens with built-in lens cover; 4 elements in 4 groups; angle of view: 63°

Film speed setting: Automatic setting for ISO 100 to 1000 DX films; manual setting at ISO 100, 200, 400

Film transport: Auto threading, one-step advance to first frame, auto winding, auto rewind

Viewfinder: Bright-frame type with normal-framing guide, close-framing guides, autofocus zone, flash-wait signal; magnification: 0.45X; power: -1D

Exposure control: Electronically programmed from EV 9 to EV 16.2; silicon photocell

Focusing: Infrared autofocus system (0.65m [2.1 ft.] to infinity) with cancelable focus hold

Flash control: Flash automatically fires in low-light conditions; automatic charge activation

Power: Two AA-size alkaline-manganese, sealed carbon-zinc, or rechargeable nickel-cadmium batteries; shutter locks when batteries are exhausted

Battery performance: Using 36-exposure film

Type of battery	Without flash	With flash
Alkaline-manganese	90 rolls	8 rolls
Nickel-cadmium	50 rolls	4 rolls

* As determined by standard Minolta test methods at normal temperatures

Dimensions: 131.5 x 65.5 x 45.5mm (5-3/16 x 2-9/16 x 1-13/16 in.)

Weight: 245g (8-5/8 oz.) without batteries

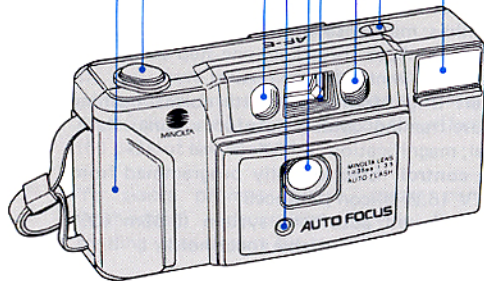
Specifications subject to change without notice

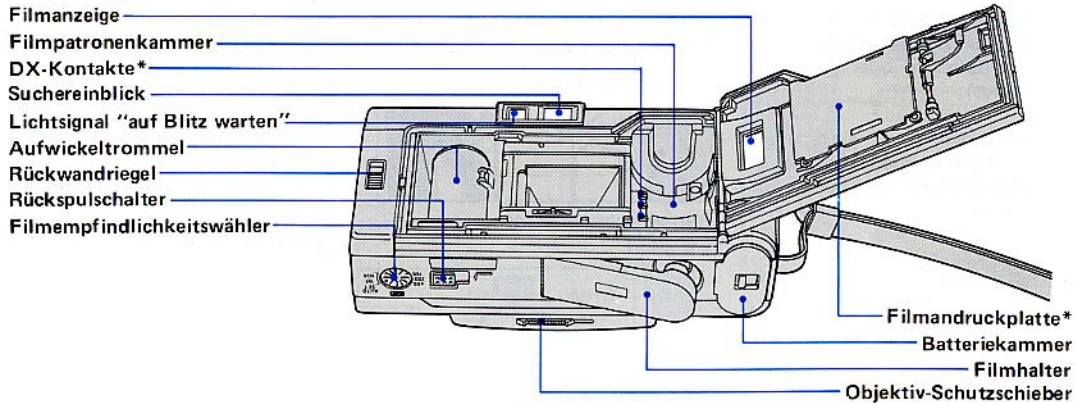
DIE WICHTIGSTEN EIGENSCHAFTEN

- automatische Blitz-Zuschaltung
 - automatische Filmempfindlichkeitseinstellung mit "DX-Filmen"
 - einfaches Automatik-Filmladesystem
 - Film wird motorisch transportiert und zurückgespult
 - automatische Scharfeinstellung (Autofokus)
 - Belichtungsautomatik
 - eingebauter Objektiv-Schutzschieber
- Weiteres (zusätzliches) Zubehör auf S. 56.

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

- Sucherausblick
- Objektiv*
- Autofokus-Fenster
- Auslöser
- Griff
- Meßzelle
- Bildzähler
- Blitzgerät



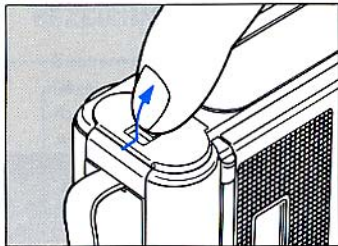


* NICHT BERÜHREN

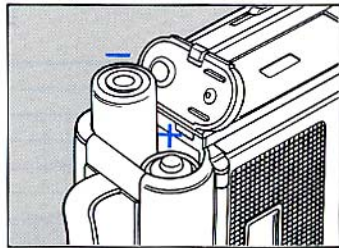
BATTERIEN

Zwei Mignon-Batterien sind erforderlich (empfohlen werden Alkali-Mangan-Batterien oder gleichgroße NC-Akkus).

- Verschiedene Batterietypen (Fabrikate) sowie neue und alte Batterien nicht miteinander kombinieren.



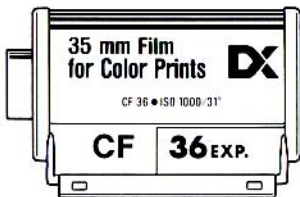
Batteriekammer öffnen.



Batterien mit den Plus- und Minuspolen wie gezeigt einsetzen. Deckel schließen und einrasten.

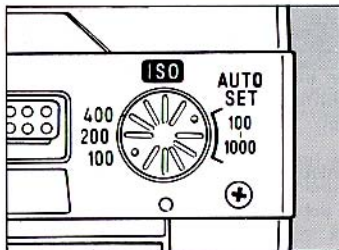
FILMEMPFINDLICHKEIT

Mit "DX-Filmen" ISO 100/21° bis 1000/31°: Filmempfindlichkeit stellt sich automatisch ein.

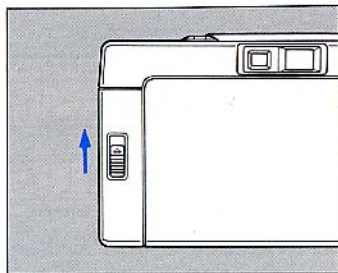


Mit anderen Filmen: Verwendbar sind Filme mit ISO 100/21°, 200/24° oder 400/27°. Der Filmeempfindlichkeitswähler an der Kamera-Unterseite muß an der zutreffenden ISO/ASA-Zahl eingerastet werden.

- Filme mit 72 Aufnahmen und Polaroid 35 mm-Sofortbildfilme können in dieser Kamera nicht benutzt werden.

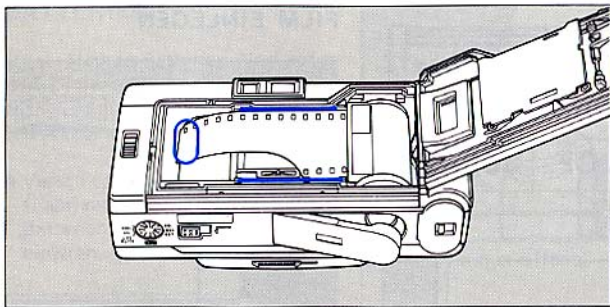


FILM EINLEGEN



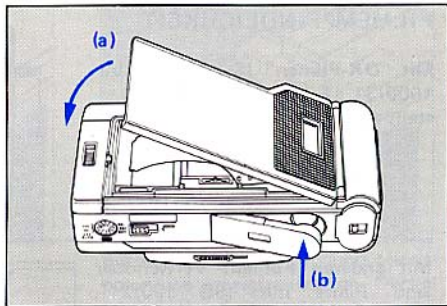
Rückwand öffnen.

- Film nicht im direkten Sonnenlicht einlegen.

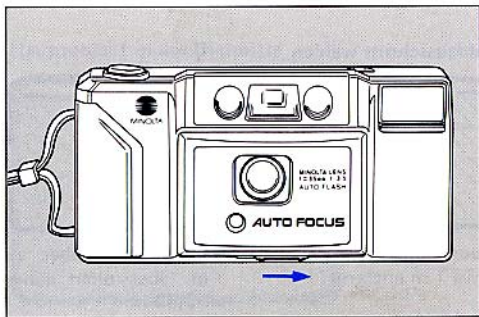


Kleinbildfilm bei geöffnetem Filmhalter in die Filmpatronenkammer einlegen. Den Film plan in die Führung und den Filmanfang voll über die Aufwickeltrommel legen.

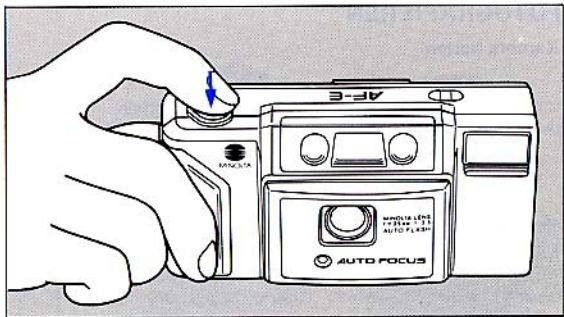
- Ragt der Filmanfang zu weit heraus, schiebt man ihn vorsichtig so weit wie nötig in die Patrone zurück.



Rückwand schließen und einrasten lassen (a).
Dann den Filmhalter hineindrücken (b).



Objektiv-Schutzschieber öffnen.

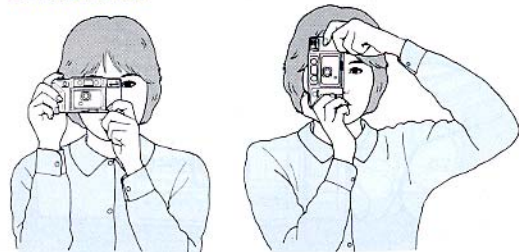


Auslöser ganz durchdrücken und der Film wird bis zum Bildfeld "1" transportiert.

- Wenn der Bildzähler nicht weiterrückt und der Motor ständig durchläuft, die Rückwand nochmals öffnen und sicherstellen, daß der Film richtig liegt.
- Das Blitzgerät kann blitzen, während der Film zum Bildfeld "1" transportiert wird.

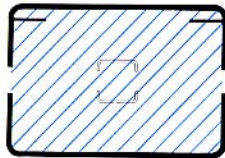
FOTOGRAFIEREN

Kamera halten

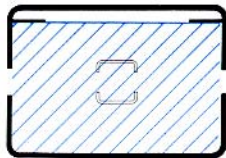


Objektiv, Blitzgerät, Autofocus-Fenster und Meßzelle nicht mit Fingern, Haaren, Trageschlaufe etc. verdecken!
Bei Hochformataufnahmen soll sich das Blitzgerät oben befinden.

Bildausschnitt wählen



Hauptobjekt weiter als etwa 1 m entfernt.

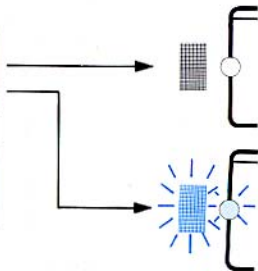


Hauptobjekt näher als 1 m (aber **nicht** näher als 0,65 m).

Hauptobjekt in der Bildmitte



Mit dem Autofokus-Zielfeld (blau) auf dem Hauptobjekt den Auslöser leicht andrücken.



Wenn kein rotes Licht aufleuchtet, die Kamera ruhig halten und den Auslöser sanft **ganz** durchdrücken, um die Aufnahme zu machen.

Leuchtet das rote Licht, den Finger für einen Augenblick vom Auslöser nehmen, um dem Blitzgerät Zeit für die komplette Aufladung zu geben. Dann erneut prüfen (Auslöser wieder andrücken).

- Wird die Kamera ausgelöst, während das rote Licht noch leuchtet, kann die Aufnahme unterbelichtet sein.
- Wenn das rote Licht noch nach einer Wartezeit von etwa 10 Sekunden (mit NC-Akkus) bzw. etwa 20 Sekunden (mit anderen Batterien) aufleuchtet, frisch geladene Akkus oder neue Batterien einsetzen.

Bei schlechtem Licht

Das eingebaute Blitzgerät wird automatisch zugeschaltet, wenn es – z.B. in Innenräumen und früh morgens oder spät abends – benötigt wird. Die Blitzbereiche:

0,65 bis 3,6 m bei Filmen mit ISO 100/21°

0,65 bis 5 m bei Filmen mit ISO 200/24°

0,65 bis 7 m bei Filmen mit ISO 400/27° und 1000/31°

- Um zu verhindern, daß die Augen (vor allem blaue Augen) rot im Bild erscheinen, schaltet man möglichst helles Licht ein oder läßt die Personen nicht direkt ins Objektiv blicken.

Hauptobjekt nicht in der Bildmitte

Befindet sich von der Bildgestaltung her das Hauptobjekt nicht in der Bildmitte, benutzt man den Schärfespeicher. (Bei schlechtem Licht erst prüfen, ob das Blitzgerät aufgeladen ist.)



Zuerst das Hauptobjekt mit dem Autofokus-Zielfeld anpeilen und den Auslöser leicht andrücken.



Den Auslöser angedrückt halten, den Bildausschnitt wieder wunschgemäß einrichten und den Auslöser für die Aufnahme ganz durchdrücken.

- Um den Schärfespeicher zu löschen, braucht man nur den Finger vom Auslöser zu nehmen.

Scharfeinstellung unter speziellen Bedingungen

Um die richtige Scharfeinstellung auch in folgenden Situationen sicherzustellen, sollte man ersatzweise andere Objektpartien im gleichen Abstand anpeilen und den Schärfespeicher benutzen:

- stark reflektierende oder glänzende Objekte (wie Wasser, poliertes Metall, Spiegel usw.);
- extrem dunkel bzw. reflexionsarme Objekte (wie Flammen, dunkel Haare, schwarze Gegenstände usw.);
- sehr helle Lichtquellen oder Reflexe im oder neben dem Autofokus-Zielfeld;
- Glasscheiben zwischen Kamera und Objekt.

Filmtransport

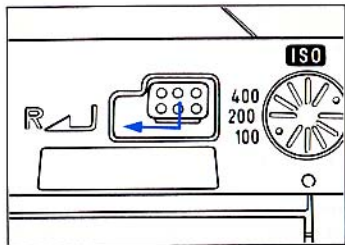
Nach der Aufnahme den Auslöser loslassen, damit der Film automatisch zum nächsten Bildfeld weitertransportiert wird.

- Stoppt der Filmtransport vor dem eigentlichen Filmende und die Auslösung reagiert nicht mehr, müssen die Batterien erneuert werden. NICHT DIE RÜCKWAND ÖFFNEN.

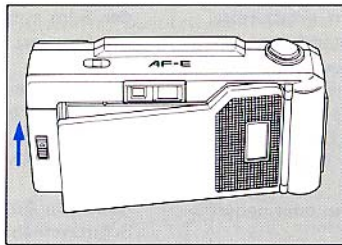
Nach den Aufnahmen

Schutzschieber schließen. Er schützt das Objektiv, sperrt die Auslösung und verhindert unnötigen Batterieverbrauch.

FILM ZURÜCKSPULEN



Wenn der Film komplett belichtet ist, startet man die automatische Rückspulung, indem man den Rückspulschalter in Pfeilrichtung verschiebt.



Stoppt der Rückspulmotor am Filmanfang, sollte man zuerst nachsehen, ob das Bildzählwerk auf "S" steht und dann die Rückwand öffnen und den Film herausnehmen.

- Stoppt der Rückspulmotor, bevor der Bildzähler auf "S" steht, müssen die Batterien (Akkus) ausgetauscht werden. NICHT DIE RÜCKWAND ÖFFNEN.
- Den Rückspulschalter nicht betätigen, wenn die Rückwand offen ist oder sich kein Film in der Kamera befindet.

TIPS FÜR BESSERE BILDER

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Ganzes Bild unscharf	Kamera beim Auslösen bewegt	Kamera ruhig halten und weich auslösen
Hauptobjekt nicht scharf	Autofokus-Fenster abgedeckt Objektstand zu gering Hauptobjekt nicht oder nur teilweise im Autofokus-Zielfeld Auslöser für korrekte Scharfeinstellung zu schnell durchgerissen Spezielle Scharfeinstell-Bedingungen	Hände, Trageschlaufe u.ä. von den Fenstern fernhalten Objektstand muß mindestens 0,65 m betragen Anweisungen für Schärfespeicherung genau beachten Auslöser langsam und sanft durchdrücken Anweisungen für Schärfespeicherung genau beachten
Bild verschleiert, partiell unscharf	Objektiv nicht sauber	Objektiv reinigen (wie im nächsten Abschnitt beschrieben)
Bild zu dunkel oder nur Teilbild	Objektiv oder Blitzgerät verdeckt Blitzgerät nicht voll aufgeladen Objektstand zu groß	Hände, Trageschlaufe u.ä. fernhalten Rotes Licht darf nicht leuchten (s.S. 21) Bei schlechtem Licht die Abstände gem. S.22 nicht überschreiten
Hauptobjekt zu dunkel	Gegenlicht oder heller Hintergrund (z.B. Fenster oder Schnee)	Gegenlicht vermeiden bzw. Objekt gegen dunkleren Hintergrund stellen

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG DER KAMERA

- Staub auf dem Objektiv entfernt man vorsichtig mit einem Objektivpinsel. Falls nötig, ein weiches Tuch oder "Optik-Papier" mit einem Tropfen Linsenreinigungsflüssigkeit anfeuchten und die Frontlinse vorsichtig abwischen. Das Objektiv niemals mit den Fingern oder ungeeigneten Textilien berühren.
- Das Kameragehäuse nicht mit Alkohol oder anderen Lösungsmitteln in Berührung bringen. Ist es schmutzig (z.B. nach einem Gebrauch nahe Meerwasser), reinigt man es mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch.
- Die Kamera nicht aufbewahren, wo sie hohen Temperaturen (z.B. im Auto) oder hoher Luftfeuchte ausgesetzt ist.
- Bei sehr niedrigen Temperaturen vermindert sich die Leistung der Kamera und der Batterien. Deshalb sollte man die Kamera warm unterbringen und frische Ersatzbatterien bereithalten (für Kältebetrieb sind NC-Akkus zu empfehlen). Die Kamera niemals einem plötzlichen Wechsel von

sehr niedrigen in höhere Temperaturen aussetzen, weil sich im Innern Kondenswasser bilden und die Funktion beeinträchtigen kann.

- Stöße und Erschütterungen von der Kamera fernhalten.
- Bei Nichtgebrauch die Kamera an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren, der frei von Staub und Chemikaliendünsten ist. Batterien (vor allem ältere) nimmt man besser aus der Kamera, wenn sie über mehrere Wochen hinweg nicht benutzt werden soll. Für längere Lagerung, vor allem unter ungünstigem Klima, empfiehlt sich die Aufbewahrung in einem luftdichten Behälter mit einem feuchtigkeitsentziehenden Mittel wie Silicagel.

Für Fragen über die Bedienung und Funktion der Kamera steht Ihnen Minolta gern zur Verfügung (Anschriften auf der Rückseite).

Bevor Sie die Kamera zur Reparatur einschicken, empfiehlt sich stets eine Rückfrage beim Minolta-Service.

TECHNISCHE DATEN

Typ: Kompakte Autofokus-Kleinbildkamera mit automatischer Blitz-Zuschaltung, "DX"-Filmempfindlichkeitsabstastung, Belichtungsautomatik, Automatik-Filmladesystem und motorischem Filmtransport.

Objektiv: Minolta 3,5/35 mm (4 freistehende Linsen); eingebauter Schutzschieber; Diagonal-Bildwinkel 63°

Filmempfindlichkeitseinstellung: Automatische Einstellung für "DX-Filme" ISO 100/21° bis 1000/31°. Manuelle Einstellungen ISO 100/21°, 200/24° und 400/27°.

Filmtransport: Automatische Einfädung; Direkttransport zum ersten Bildfeld; Filmtransport und Rückspulung automatisch (motorisch).

Sucher: Leuchtrahmensucher mit Parallaxenmarkierungen (für kurze Abstände), Autofokus-Zielfeld und Blitz-Wartesignal. Vergrößerung 0,45x, Abstimmung -1 dpt.

Belichtungsautomatik: Elektronische Programmautomatik von Belichtungswert 9 bis 16,2. Silizium-

Fotodiode.

Scharfeinstell-Automatik: Infrarot-Autofokus-System (0,65 m bis Unendlich) mit löschbarer Schärfespeicherung.

Blitzsteuerung: Automatische Ladeeinschaltung; Blitzgerät wird bei nicht ausreichender Beleuchtung automatisch zugeschaltet.

Energiequellen: Zwei 1,5 Volt-Mignonbatterien (Alkali-Mangan oder auslaufsichere Kohle-Zink) oder gleichgroße, wiederaufladbare NC-Akkus. Auslösung bei unzureichender Batterieleistung gesperrt.

Batterie Typen und Leistung: Anzahl der Filme mit 36 Aufnahmen.

Batterie Typ	ohne Blitz	mit Blitz
Alkali-Mangan	ca. 90 Filme	ca. 8 Filme
NC-Akkus	ca. 50 Filme	ca. 4 Filme

* Gemäß Minolta-Prüfstandard bei normaler Temperatur.

Abmessungen: 131,5 x 65,5 x 45,5 mm.

Gewicht: 245 g (ohne Batterien).

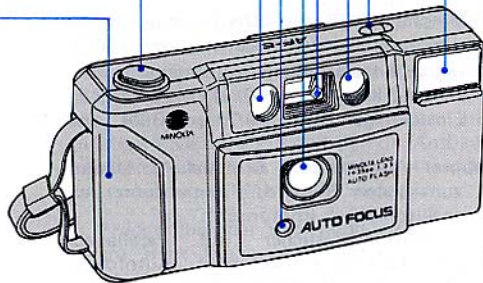
Technische Änderungen vorbehalten

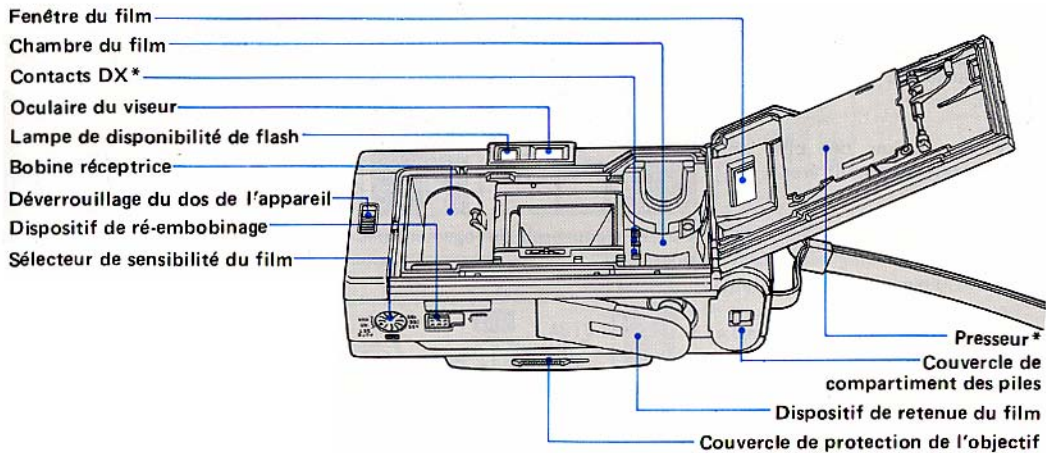
CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Flash à fonctionnement automatique
- Sélection automatique de la sensibilité du film avec les films "DX".
- Système de chargement automatique
- Avance et ré-embobinage automatiques du film
- Mise au point automatique
- Contrôle automatique de l'exposition.
- Couvercle de protection de l'objectif.
- Accessoires optionnels sont en page 56.

NOMENCLATURE

- Fenêtre du viseur
- Objectif*
- Fenêtre de mise au point
- Bouton de fonctionnement
- Poignée
- Cellule
- Compteur d'images
- Flash



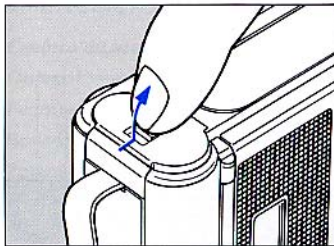


* NE PAS TOUCHER

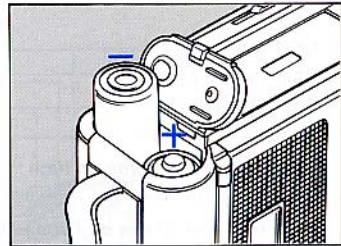
ALIMENTATION

2 piles du type AA. Nous recommandons l'utilisation de piles alcaline-manganèse ou nickel-cadmium.

- Ne jamais utiliser des piles de type, marque ou age différents.



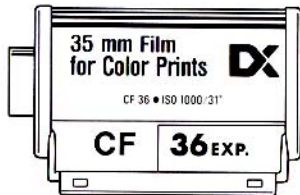
Ouvrir le couvercle du logement des piles.



Insérer les piles en tenant compte de leur polarité (+) et (-) comme démontré, puis refermer le couvercle.

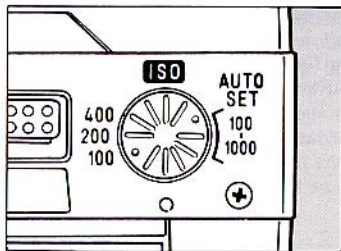
SENSIBILITE DE FILM

Avec les films de type "DX" de 100 à 1000 ISO/ASA: La sensibilité de film est automatiquement sélectionnée.

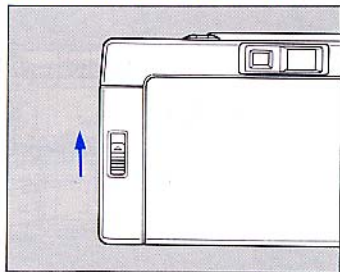


Avec les autres types de films: Reportez la sensibilité du film sur 100, 200 ou 400 ISO/ASA, en regard de l'index correspondant.

- Film de 72 poses et le film instant 24 x 36 de Polaroid ne peuvent pas être utilisés avec cet appareil.

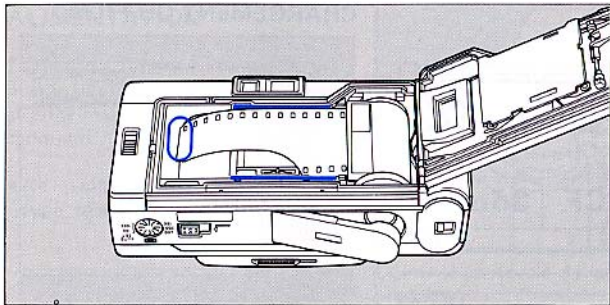


CHARGEMENT DU FILM



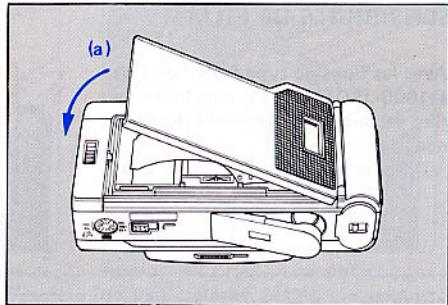
Ouvrir le dos de l'appareil.

- Ne pas charger l'appareil en lumière directe.

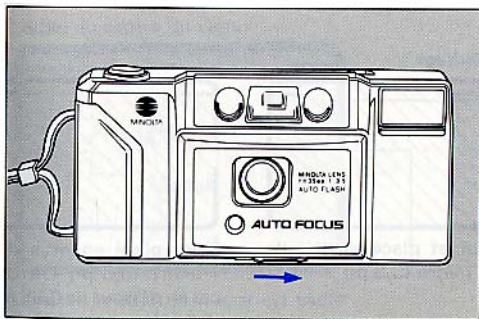


Placez le film dans le chambre de l'appareil avec le dispositif de retenue de film ouvert. Placez l'amorce du film entre les guides avec le bobine réceptrice complètement couverte.

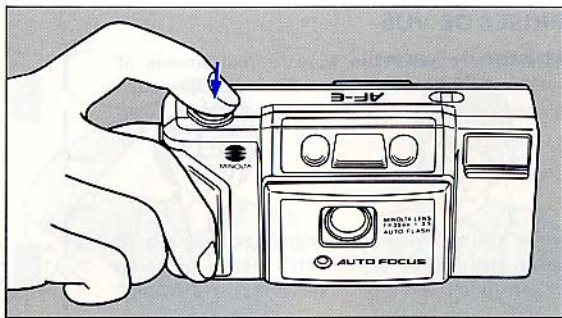
- Si l'amorce du film s'étend trop, pousser lentement l'excès de film dans la cartouche.



Refermez le dos de l'appareil (a), puis repoussez le dispositif de retenue du film (b).



Faites coulisser le couvercle de l'objectif.

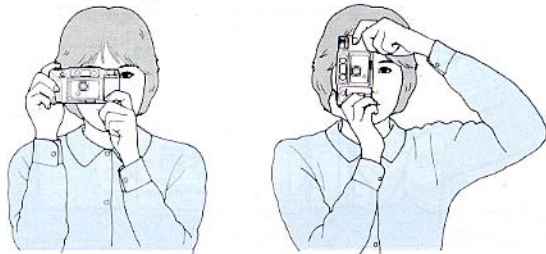


Appuyez sur le bouton de fonctionnement afin que le film se positionne sur la vue "1".

- Si le compteur d'images n'avance pas et que le moteur continue à tourner, ouvrir le dos de l'appareil et s'assurer que le film est correctement positionné.
- Le flash peut se déclencher lorsque le film est avancé sur l'image "1".

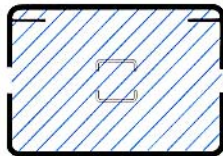
PRISES DE VUE

Maintien de l'appareil

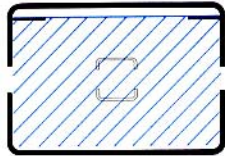


Ne pas obstruer l'objectif, le flash, la cellule et la fenêtre de mise au point avec vos mains, cheveux, courroie de l'appareil etc. Pour des prises de vue verticales, positionnez le flash vers le haut.

Cadrage

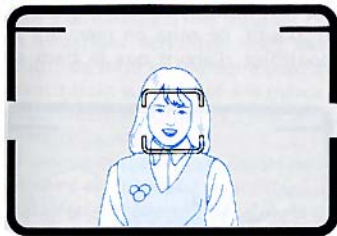


Subjet placé au delà de 1 mètre (3,3 pi)

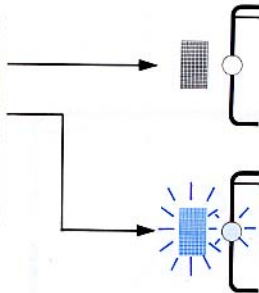


Subjet placé en deça de 1 mètre (3,3 pi) – mais pas en dessous de 0,65 m (2,1 pi).

Sujet au centre du viseur



Lorsque le **sujet principal** est cadré dans la plage de mise au point appuyez **partiellement** sur le déclencheur.



Si **aucune** lampe rouge **ne** s'allume, maintenir l'appareil fermement, enfoncez alors complètement le déclencheur afin d'effectuer la prise de vue.

Si des lampes rouges s'allument, retirez votre doigt un instant (afin que le flash finisse de se charger). Puis, effectuez un nouveau contrôle.

- Si l'obturateur est déclenché lorsque les lampes rouges sont allumées, l'exposition pourra être incorrecte.
- Remplacez les piles si les lampes rouges restent allumées après 10 secondes lors de l'emploi de piles nickel-cadmium et après 20 secondes avec les autres types de piles.

En faible lumière

Le flash se met en fonction automatiquement lorsque ce sera nécessaire, par exemple en intérieur ou avant ou après le coucher de soleil. La plage de portée de l'éclair est la suivante:

0,65m (2,1 pi) ~ 3,6m (11,8 pi)
pour 100 ISO/ASA

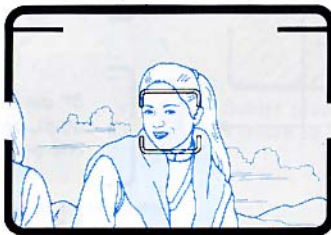
0,65m (2,1 pi) ~ 5m (16,4 pi)
pour 200 ISO/ASA

0,65m (2,1 pi) ~ 7m (23 pi)
pour 400 et 1000 ISO/ASA

- Afin d'éviter le phénomène dit "d'oeil rouge" (plus particulièrement avec des sujets aux yeux bleus), ajoutez une autre source d'éclairage ou dirigez le regard du sujet en dehors de l'objectif.

Sujet non situé au centre du viseur

Si vous désirez composer votre prise de vue lorsque le sujet n'est pas situé au centre du viseur, utilisez le dispositif de mise en mémoire de la mise au point (en faible lumière, contrôlez d'abord que le flash est bien chargé).



Déplacez l'appareil de telle façon que le sujet soit situé dans la plage de mise au point. Puis, appuyez **partiellement** sur le déclencheur.



Maintenez alors ce bouton **dans cette position**, recomposez votre image, puis effectuez la prise de vue.

- La mise en mémoire de la mise au point peut être annulée en enlevant le doigt du déclencheur.

Situations particulières de mise au point

Pour l'obtention d'une mise au point "précise" dans les situations suivantes, vous devrez utiliser le dispositif de mise en mémoire pour effectuer la mise au point sur un autre objet à la même distance.

- eau, métaux brillants, miroir ou autres surfaces réfléchissantes.
- flamme, feu, cheveux, objets noirs.
- source de lumière très lumineuse ou réfléchissante dans/ou à proximité de la plage de mise au point.
- verre placé entre l'appareil et le sujet.

Avance du film

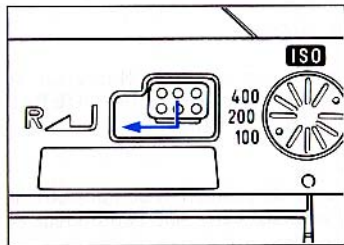
A la suite d'une prise de vue, laissez le déclencheur remonter de lui-même. Le film avancera automatiquement sur la vue suivante.

- Si le film n'avance plus et que l'obturateur se verrouille avant la fin, remplacez les piles. **NE PAS OUVRIR LE DOS DE L'APPAREIL.**

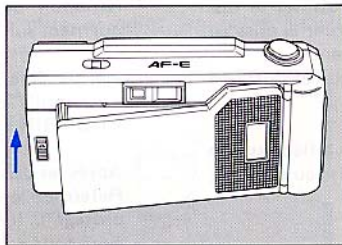
Après les prises de vue

Refermez le couvercle de protection de l'objectif. Il protège la lentille frontale, verrouille l'obturateur et évite tout débit des piles.

RE-EMBOBINAGE DU FILM



A la fin du film, appuyez sur le dispositif de ré-embobinage pour que le film se ré-embobine automatiquement.



Lorsque le ré-embobinage s'arrête, vérifiez que le compteur d'images est bien sur la position "S". Puis ouvrez le dos de l'appareil et enlevez le film.

- Si le moteur de ré-embobinage s'arrête avant que le compteur d'images indique la lettre "S", remplacez les piles. Dans ce cas, **NE PAS OUVRIR LE DOS DE L'APPAREIL.**
- Le dispositif de ré-embobinage ne doit pas être opéré lorsque le dos est ouvert ou le film n'est pas à l'intérieur.

SI CERTAINES PRISES DE VUE NE CORRESPONDENT PAS A VOS ESPOIRS, CONSULTEZ LE TABLEAU CI-DESSOUS.

Problème	Cause probable	Solution
Image floue	Mouvement de l'appareil	Maintenir l'appareil fermement, déclenchez doucement.
Sujet hors de la mise au point	Fenêtre de la mise au point obstruée Sujet trop près de l'appareil La plage de référence n'est pas ou est partiellement sur le sujet principal. Le déclencheur est appuyé trop rapidement pour une mise au point correcte. Situation particulière pour la mise au point.	Attention aux mains, courroie, ou autre objets. Assurez-vous que le sujet est au moins à 0,65 m. (2,1 pi) lors de la prise de vue. Suivez attentivement les indications concernant la mise en mémoire de la mise au point. Appuyez lentement sur le déclencheur. Suivez attentivement les indications concernant la mise en mémoire de la mise au point.
Image embuée ou particulièrement embrumée	Objectif sale	Nettoyez l'objectif comme expliqué dans le prochain paragraphe.
Image trop sombre ou partiellement exposée	Objectif ou flash obstrués Flash pas complètement chargé Sujet trop loin du flash	Attention aux mains, courroie, ou autres objets. S'assurer que les lampes rouges ne sont pas allumées (voir p. 35). En faible lumière, assurez-vous que le sujet est dans la plage de portée de l'éclair (p. 36).
Sujet principal trop sombre	Arrière-plan trop lumineux (ex: fenêtre, neige) derrière le sujet.	Faire en sorte que le soleil soit situé derrière vous ou sur le côté, ou placez votre sujet contre un arrière-plan sombre.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Si l'objectif devient sale, nettoyez le doucement avec une brosse soufflante destinée aux objectifs. Si cela est nécessaire, humidifiez un tissu avec un produit spécial optique et essuyez le doucement. Ne jamais verser directement le produit sur la lentille.
- Ne jamais employer d'alcool ou autres solvants sur le corps de l'appareil. Si celui-ci est sale, (par ex. après une utilisation en milieu marin) essuyez le avec un tissu doux et sec.
- L'appareil ne doit jamais rester dans des endroits tels qu'un véhicule ou tout autre lieu sujet à des températures élevées, ou à une forte humidité.
- L'emploi de l'appareil par de très basses températures, pourrait nuire à son fonctionnement, de ce fait, nous vous conseillons de le garder au chaud dans votre poche ou à l'intérieur de votre vêtement et de prendre avec vous un jeu de piles neuves (les piles nickel-cadmium sont recommandées.) Ne jamais transférer l'appareil d'une forte à une

faible température car une condensation pourrait se former et empêcher un fonctionnement normal.

- Ne jamais exposer l'appareil à des chocs ou vibrations.
- Lors de sa non-utilisation, conservez le dans un endroit frais et sec, à l'abri de la poussière et des produits chimiques. Pour une longue période de non-utilisation, gardez le dans une boîte hermétique, avec un agent dessicatif tel que du gel de silice. Les piles, spécialement les anciennes, doivent être enlevées si l'appareil n'est pas utilisé pendant plusieurs semaines.

Si vous avez quelques difficultés que ce soit, n'hésitez pas à vous renseigner auprès de votre négociant spécialiste Minolta ou auprès de la filiale en écrivant à l'adresse référencée en fin de mode d'emploi.

Afin d'assurer un service prompt, contactez au préalable le service agréé Minolta avant d'expédier directement votre appareil.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type: Appareil 24 x 36 compact, à mise au point automatique et fonctionnement automatique du flash, sélection automatique de la sensibilité de film avec les films "DX" chargement et transport du film automatiques.

Objectif: Minolta 35 mm f/3,5 avec dispositif de protection de l'objectif; 4 éléments en 4 groupes – angle de champ: 63°.

Sélection de la sensibilité du film: Automatique pour les films DX de 100 à 1000 ISO/ASA, manuelle pour les autres types de films selon les valeurs 100, 200 et 400 ISO/ASA.

Transport du film: Chargement automatique, avec avance sur la première image, embobinage et ré-embobinage automatiques

Viseur: A cadre lumineux avec guides de cadrage normal et rapproché, plage de mise au point, témoin de disponibilité du flash. grossissement: x 0,45, Puissance: –1D.

Contrôle de l'exposition: Programmé électroniquement de EV 9 à EV 16,2 cellule photo-sensible au

silicium.

Mise au point: Système de mise au point automatique par infrarouge (0,65 m [2,1 pi] à l'infini), mise en mémoire avec possibilité d'annulation.

Flash: Déclenchement automatique de l'éclair en faible lumière; mise sous tension automatique,

Alimentation: 2 piles du type AA, alcaline-manganèse, carbone-zinc, ou batteries nickel-cadmium rechargeables – Verrouillage de l'obturateur lorsque les piles sont défectueuses.

Performances: Avec les films de 36 poses

Type de pile	Sans flash	Avec flash
Alcaline manganèse	90 bobines	8 bobines
Nickel cadmium	50 bobines	4 bobines

* Définies selon les méthodes d'essais standard Minolta.

Dimensions: 131,5 x 65,5 x 45,5 mm (5-3/16 x 2-9/16 x 1-13/16 po)

Poids: 245 grammes (8-5/8 oz) sans piles

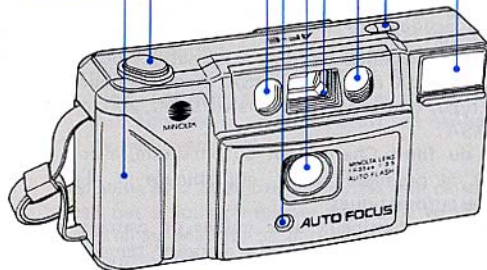
Caracteristiques sujettes a modifications sans preavis.

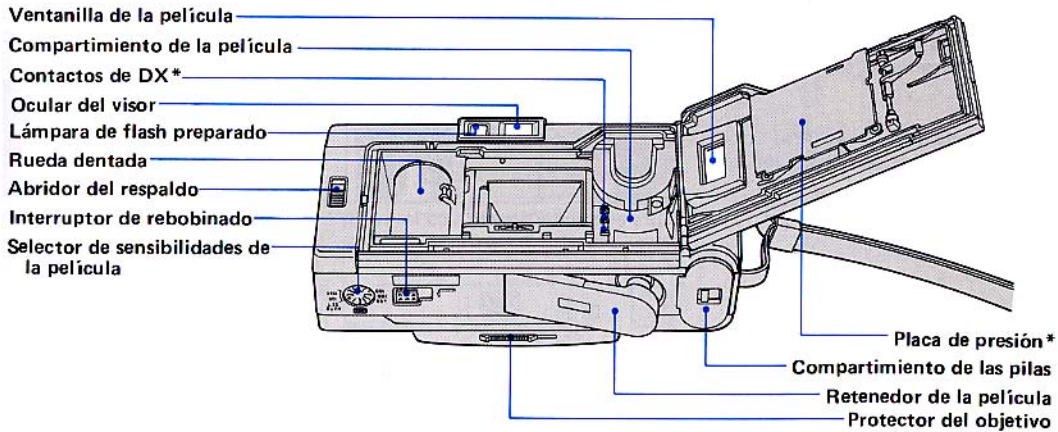
CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Flash a funcionamiento automático
 - Ajuste automático de la velocidad de película con las películas "DX"
 - Sistema de carga automática
 - Bobinado y rebobinado automático
 - Enfoque automático
 - Control de exposición automático
 - Protector del objeto incorporado
- Accesorios opcionales se muestran en la p. 56.

NOMBRE DE LAS PARTES

- Ventanilla del visor
- Objetivo*
- Ventanilla del enfoque automático
- Botón de operación
- Empuñadura
- Célula del medidor
- Contador de imágenes
- Flash



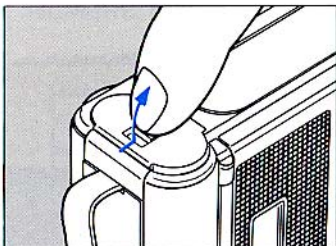


* NO TOQUE

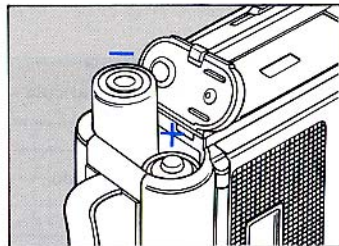
PILAS

Utilice dos pilas del tamaño AA. Los tipos de alcalino-manganesas y de níquel-cadmio son recomendables.

- No mezcle pilas de distintos tipos, marcas o fechas de fabricación.



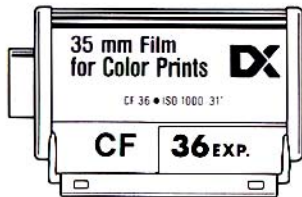
Abra el compartimento de las pilas.



Inserte las pilas con los extremos (+/-) tal y como se muestra. Cierre la cubierta.

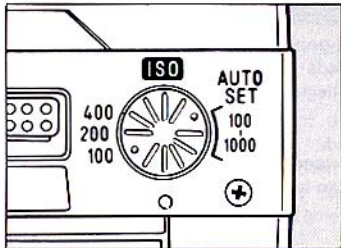
SENSIBILIDAD DE LA PELICULA

Con la película "DX" de ISO 100 a 1000: La sensibilidad de la película es ajustada automáticamente.

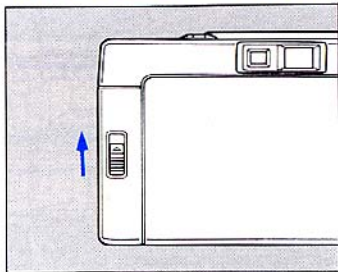


Con las otras películas: Use la película de ISO 100, 200 o 400. Ajuste el selector de sensibilidades de la película en la posición con parada adecuada.

- No se puede utilizar las películas de 72 exposiciones y las de "Polaroid" instantáneas con esta cámara.

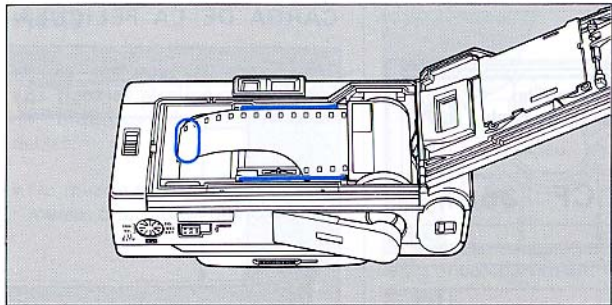


CARGA DE LA PELICULA



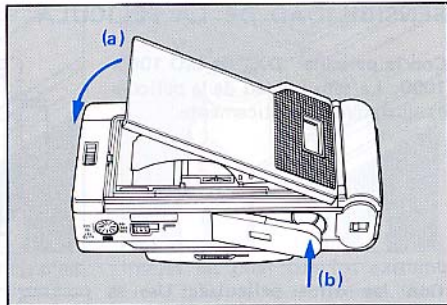
Abra el respaldo.

- No cargue la película en la luz directa del sol.

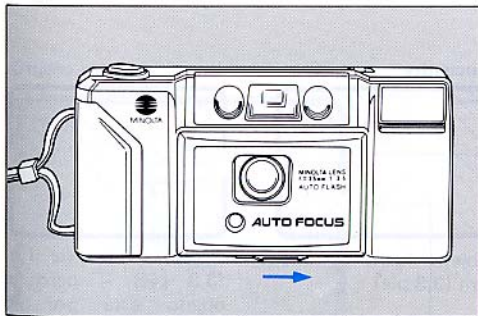


Con el retenedor de la película abierta, ponga la película en el compartimiento. Haga la película quedada en el medio de las guías hasta que su tope completamente llegue a carrete de toma de la película.

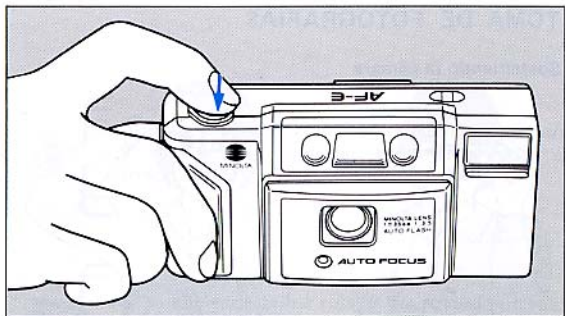
- Si la parte de película guía está extendida demasiado, la empuje con cuidado hasta que quede bien la parte suficiente.



Cierre la cubierta (a). Entonces empuje el retenedor de película (b).



Abra el protector de objetivo.

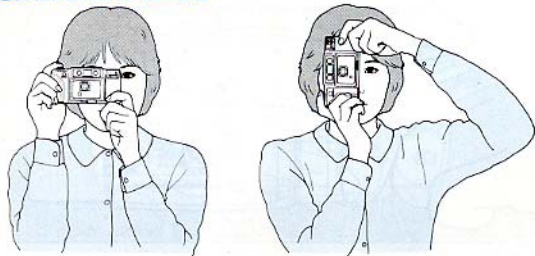


Empuje completamente el botón y lo dispare hasta que aparezca un "1".

- Si el contador de imágenes no avanza y el motor sigue funcionando, abra el respaldo y asegúrese de que la película esté bien puesta.
- El flash debe de destellar cuando la película avance al primer fotograma.

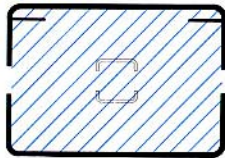
TOMA DE FOTOGRAFÍAS

Sosteniendo la cámara

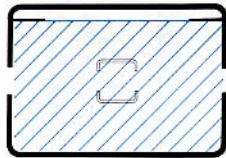


Asegúrese de que el objetivo, el flash, la ventanilla del enfoque automático y la célula del medidor no estén obstruidos por las manos, el pelo, la correa de la cámara etc. Para encuadrar verticalmente, sujete el flash en tope.

Encuadre

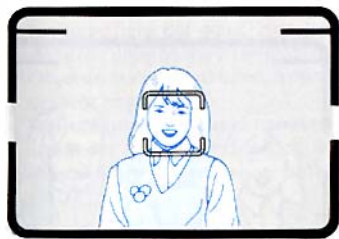


Objeto fuera de unos
1 m (3,3 pie)

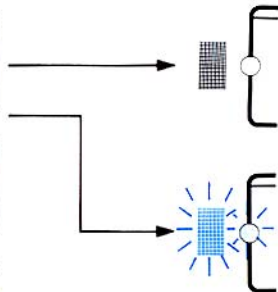


Objeto dentro de 1 m
(3,3 pie) – pero el
objeto está por lo
menos a 0,65m (2,1
pie) de distancia.

Objeto en el centro



Con la zona de enfoque automático cubierta en el objeto principal, apriete **ligera**mente el disparador.



Si **no** se enciende la luz roja, sostenga la cámara y apriete el **disparador totalmente** hasta el fondo.

Si se enciende la luz roja, quite su dedo un rato (hasta que el flash termine a cargar). Luego vuelva a comprobarlo.

- Si aprieta el disparador mientras la luz roja esté encendida, la fotografía a tomar resultará poco expuesta.
- Si la luz roja sigue encendiendo después de 10 seg. (20 seg. en el tipo níquel-cadmio u otros) cambie las pilas.

En situaciones de poca luz

El flash electrónico se disparará automáticamente cuando sea necesario. El alcance del flash es lo siguiente;

0,65m (2,1 pi.) ~ 3,6m (11,8 pi.)
para ISO 100

0,65m (2,1 pi.) ~ 5m (16.4 pi.)
para ISO 200

0,65m (2,1 pi.) ~ 7m (23 pi.)
para ISO 400 y 1000

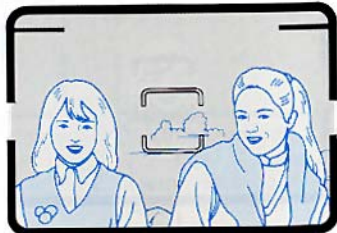
- En las fotografías en color hechas con flash, los ojos de las personas (sobre todo los azules) aparecen algunas veces en rojo. Para evitar este efecto, prepare la luz adicional o ponga el flash separado del eje del objetivo.

Objeto no en el centro

Si quiere componer la imagen con objeto no en el centro, utilice la retención del enfoque. (En poca luz, primeramente asegúrese de que el flash esté cargado)



Sujete la cámara de forma que la zona de enfoque automático cubra el objeto y apriete el disparador en parte.



Con el botón de operación **pre-**pressionado en parte, recomponga la escena como quiera, y tome la fotografía.

- Podrá anular la retención del enfoque, soltando el dedo que mantenía el disparador en parte.

Situaciones del enfoque especial

Para obtener una foto precisamente enfocada en situaciones/objetos siguientes, deberá utilizar la retención del enfoque en el objeto distinto.

- La superficie del agua, metales pulidos, espejos y de otros objetos muy reflexivos
- Objetos tal como llamas, fuegos artificiales, pelo u objetos negros
- Reflecciones extremadamente brillante en o alrededor de la zona de enfoque automático
- Cristal entre la cámara y el objeto

Avance de película

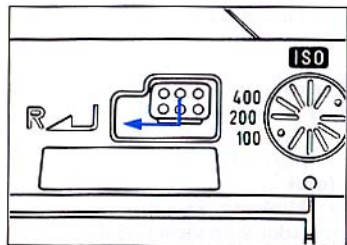
Después de tomar una foto, haga el disparador quedado vuelto. La película avanzará, automáticamente.

- Si la película deja de avanzar antes de finalizar el rollo, inserte pilas nuevas. **NO ABRA EL RESPALDO.**

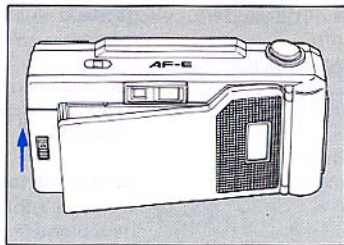
Después de tomar fotos

Cierre el protector del objeto. Este protege el objetivo, bloquea el disparador y no gasta las pilas.

REBOBINADO DE PELICULA



Al finalizar el rollo, deslice el interruptor de rebobinado para funcionar el rebobinado automático de película.



Cuando el motor de rebobinado se detiene al principio del rollo, compruebe de que el contador de imágenes retorne a "S". Entonces abra el respaldo y saque la película.

- Si el rebobinado se detiene antes de "S", inserte pilas nuevas. NO ABRA EL RESPALDO.
- El interruptor de rebobinado no debe funcionar mientras el respaldo esté abierto o ninguna película esté dentro.

GUIA DE LOCALIZACION DE FALLAS

Problema	Causa probable	Solución
Toda la foto borrosa	Movimiento de la cámara	Sostenga bien la cámara y dispere el obturador con cuidado
El objeto está desenfocado	Las ventanillas de enfoque automático están obstruidas El objeto está demasiado cerca de la cámara La zona de enfoque automático no está, o está sólo parcialmente en el objeto principal Se ha presionado el botón de operación demasiado rápido Situación de enfoque especial	Mantenga apartadas las manos, la correa y demás objetos. Cerciórese de que el objeto esté por lo menos a 0,65m (2,1 pi.) de distancia Siga con cuidado las instrucciones de retención de enfoque. Presione el botón con cuidado Vea la sección de retención de enfoque
La imagen sale borrosa o tiene partes movidas	Objetivo sucio	Limpie el objetivo según la sección siguiente
La foto está demasiado oscura o tiene la parte vaga	El objetivo o el flash están obstruidos El flash no está completamente cargado El objeto está demasiado lejos para el flash	Mantenga apartadas las manos, la correa y demás objetos Asegúrese de que la lámpara roja no está parpadeando (ver P.49) En poca luz compruebe la distancia del flash (ver P.50)
El objeto principal está demasiado oscuro	El sol o luz intensa (como de una ventana o de la nieve) detrás del objeto	Mantenga el sol detrás de usted o ponga el objeto en el fondo más oscuro

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

- Si el objetivo está sucio, límpielo con una perita de goma para lentes. Si es necesario, poniendo una gota de líquido de limpieza a un paño suave y frote con cuidado. Con los dedos o los paños nunca toque el objetivo
- No utilice nunca alcohol ni otros solventes químicos sobre el cuerpo de la cámara. Si se ensucia (o después de utilizar cerca de agua salada), frótelo con cuidado con un paño suave, limpio y seco.
- No deje nunca la cámara en sitios sometidos a temperaturas relativamente altas con humedad como, por ejemplo, en la guantera de un vehículo a motor.
- Si se utiliza la cámara a temperaturas extremadamente bajas, su rendimiento disminuirá, por lo que se tendrá que conservar caliente dentro del bolsillo y lleve con usted las pilas nuevas de repuesto. (Se recomiendan pilas de níquel-cadmio). No cambie la cámara directamente de lugares con temperaturas extremadamente bajas a otros con temperaturas

altas, dado que podría formarse condensación dentro de la cámara e impedir su funcionamiento normal.

- No haga daños ni vibraciones a la cámara.
- Cuando no utilice la cámara, guárdela en un lugar fresco y seco, apartada del polvo y productos químicos. Si no tiene intención de utilizar la cámara durante un periodo superior a unas semanas, es aconsejable que extraiga las pilas (sobre todo las usadas). Para tenerla mucho tiempo guardada, póngala en un recipiente hermético con agente de secado como pueda ser gel de silice.

Si tiene alguna duda sobre la operación de la cámara en general, pregúntele tranquilamente a su agente local Minolta o al distribuidor por escrito a una de las direcciones que se dan en la última página.

Para asegurar el servicio más rápido, comuníquese el centro autorizado independiente de Minolta antes de que envíe su cámara a la reparación.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

Tipo: Cámara compacta de 35mm con el flash a funcionamiento automático, ajuste automático de la velocidad de película con la película "DX" y el sistema de carga automática

Objetivo: Objetivo de Minolta f/3,5 de 35mm; 4 elementos en 4 grupos, ángulo de visión: 63°

Ajuste de la velocidad de película: Ajuste automático para la película DX de ISO 100 a 1000; Ajuste manual en la película ISO 100, 200, y 400

Transporte de película: Carga automática, avance automático al primer fotograma, bobinado y rebobinado automáticos

Visor: Tipo luminoso con guía de encuadre normal, guías de encuadre para primeros planos, zona de enfoque automático, señal de preparación de flash; aumento de 0,45X; potencia de -1D

Control de exposición: Electrónico con el programa de EV 9 a EV 16,2; fotocélula de silicio

Enfoque: Tipo automático por rayos infrarrojos (de 0,65m a infinito) con retención del enfoque cancelable

Control del flash: Carga automática, disparado automáticamente en condición de poca luz

Alimentación: Dos pilas del tamaño AA de alcalino-manganesas, carbon-cinc o de níquel-cadmio recargables; el obturador se bloquea cuando las pilas están gastadas

Rendimiento de las pilas: Usando la película de 36-exposiciones

Tipo de las pilas	Sin flash	Con flash
Alcalino-manganesas	90 rollos	8 rollos
Níquel-cadmio	50 rollos	4 rollos

* Determinando con el método estándar de prueba de Minolta

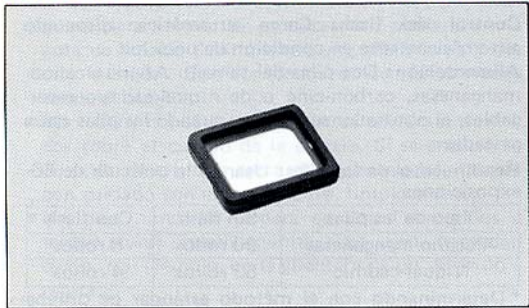
Dimensiones: 131,5 x 65,5 x 45,5mm (5-3/16 x 2-9/16 x 1-13/16 pulg.)

Peso: 245g (8-5/8 oz.) sin pilas

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso

**OPTIONAL ACCESSORIES
ACCESSOIRES EN OPTION**

**ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR
ACCESORIOS OPCIONALES**



**Filter Filter
Filtre Filtro**



**Case Etui
Sac Caja**

Minolta Camera Co., Ltd.

Minolta Camera Handelsgesellschaft m.b.H.

Minolta France S.A.

Minolta (UK) Limited

Minolta Austria Gesellschaft m.b.H.

Minolta Nederland B.V.

Minolta (Schweiz) GmbH

Minolta Svenska AB

Minolta Corporation

Head Office

Los Angeles Branch

Chicago Branch

Atlanta Branch

Minolta Canada Inc.

Head Office

Montreal Branch

Vancouver Branch

Minolta Hong Kong Limited

Minolta Singapore (Pte) Ltd.

30, 2-Chome, Azuchi-Machi, Higashi-Ku, Osaka 541, Japan

Kurt-Fischer-Strasse 50, D-2070 Ahrensburg, West Germany

357 bis, rue d'Estienne d'Orves, 92700 Colombes, France

**1-3 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes, Buckinghamshire MK14 5BU,
England**

Amalienstraße 59-61, 1131 Wien, Austria

**Zonnebaan 39, Postbus 264, 3600 AG, Maarssenbroek-Maarssen,
The Netherlands**

Riedhof V, Riedstrasse 6, 8953 Dietikon-Zürich, Switzerland

Brännkyrkagatan 64, Box 17074, S-Stockholm 17, Sweden

101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.

3105 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505, U.S.A.

3000 Tollview Drive, Rolling Meadows, IL 60008, U.S.A.

5904 Peachtree Corners East, Norcross, GA 30071, U.S.A.

1344 Fewster Drive, Mississauga, Ontario L4W 1A4, Canada

376 rue McArthur, St. Laurent, Quebec H4T 1X8, Canada

1620 W. 6th Avenue, Vancouver, B.C. V6J 1R3, Canada

**Oriental Centre Ground Floor, 67-71 Chatham Road South,
Kowloon, Hong Kong**

10, Teban Gardens Crescent, Singapore 2260



9222-0477-16

© 1984 Minolta Camera Co., Ltd. under the Berne Convention
and Universal Copyright Convention

P406-A1 Printed in Japan